



U. 2. 9. U. 3. 1. 6

己巳

ՊԼՏԱՍԻԱՆԱՏՈՒ

ՆԻԿ. Մ. ԹԻՒՂԱՆՏՅԱՆ

[illegible]

TOUR DU PAYSAN

Դպրաթիւ Բէրշեմպէ Բազադ
Լեւոն Խանի դէմը Սամուր Փռ
զոյ Թիւ 12

Հրապարակուի Բեմերը Գեորգի
Տեր Խմբագրողուն, Դի Բերեր 60 էջ :
Բաժանորդաց պատճառ Բեմերը յիս և
պատճառ :

31. 3. 11.

Ֆէթ վան , որն որ մահմե-
տականաց մէջ՝ իրենց ունէ մէկ
գործոյն արտօնութիւն տուող
կրօնական գեղարգոյն հեղինա-
կութեան սրճակած հաւանու-
թիւնը կամ հրամանն է , քսո
օրինաց Մարգարէին , ասոնց
մէջ յարգի և նուիրական ըլլա-
լը դիտէինք , սակայն վերջին
ժամանակի պարագայներուն
մէջ եղածին չափ՝ այսքան յա-
ճախ գործածուիլը տեսնուած
չէր :

Երկու օր յառաջ երկու
Ֆէթլա հրատարակուեցաւ, ու
լոյ մին Ռուսոյի դէմ հրատա-
րակեալ ներգոյ պատերազմ
սուրբ և իրաւացի կ'հռչակէ, և
միւսն ալ Վեհ. Սաւրմանի գա-
ղի տխուրը կընծայէ :

Այժմու Սուլթանին հայրը
Սուլթան Ապառ-իւր-Մէճիս ար-
նոյնպէս Ռուսիոյ դէմ պատե-
րադմ հրահարարկեց , և Ղազը
տիտղոսն ընկալաւ , սակայն
չեմք յիշեր թէ այն ատեն ար-
այսոյիսի Թէվմաներ տաճուած
ըլան , և եթէ տաճուած իսկ
են՝ սակայն զանոնք հրատարա-
կութեան տալու հարկ մը ածե-
նուած բոլորու չէ այն ատեն

Ներկայ ֆեթվաներուն հը-
րատարակութիւնը սա օգուտն
ունեցած է այսօր, որ մահմե-
տական չէզոք Ժողովրդոց մէջի-
մէկ քանի սխալ կարծիք ուղ-
ղելու կ'ծառայէ, Հասարակու-
թիւնը այնպէս կ'հաւատար-
մինչև ցարդ թէ, օսմանեան
Սուլթանը բնաւ ինքրիմէ պա-
ռերազմ չկրնար հրատարակել
և յարձակում բնել, մինչև որ

տրիշ մէկը նախ իրեն դէմ չը
յարձակի, երկրորդ Օսմանեան
Սուլթանը չկրնար Ղազի Խա-
չան ստանալ, մինչև որ ուրիշ
տէրութեան մը ձեռքէն քա-
ղաք կամ տեղ մը չգրաւէ :

Այս երկու սխալ ըմբռնում-
ներն ուղղելու համար, վերո-
յիշեալ երկու ֆէթիաներուն
ալ հայերէն թարգմանութիւնը
հարկ է համարուիք դնել ապա-
տանօր :

[illegible]

Եթէ հաւատացեալաց գլուխըն ու Խալիֆան (զոր Տէր պահեացէ մինչև ի յօրն դաւաճանի) հաշտութիւն կնքած ըլլալով վեհապետի մը հետ, ուրոյ երկրին մէջ ժամանակապատեւազմ տեղի ունեցած է, վերջէն խել մը առեն ոնցնելէն յետոյ այս օտար վեհապետը իսլամաց մեծութեանն ու արժանապատուութեանը անվայել պայմաններ մահմետականաց բռնի ընդունել տալու և իրաւամական ազգը խոնարհեցնելու և նուստտացնելու նպատակաւ յայտնի կերպիւ եթէ պատեւազմելու պատրաստուի, և հըրապարակաւ յանձն առած պատահանութիւններն ու դաշնագիրներն առ ոտն կոխելով, իսլամաց երկիրն արշաւէ հուր և սուր ամելով միտակց,

Եթէ դիտցուի թէ մահմե-
տականք ունին կարողութիւն
և զօրութիւն այդ թշնամի ժո-
ղովրդեան դէմ կուեծելու, և
թէ իրենց իրաւունքը արդար է
և սրբադան,

Կրնա՞յք բլաւ ո՞ր հաւատոյ
պաշտպան , մահմետականաց
Սուլթանը (Սուլթան էլ Միւս-
էիւմլին) իսլամութեան քաջա-
մարտիկները զինուորէ և յարձա-
կող թշնամւոյն դէմ զրկէ , և
թէ իսլամութեան հաւատքը

փառաւորելու անկեղծ դիտա-
ւորութեամբ և առ Ամենակա-
լօղն ապաւինելով, ըստ այն
սրբազան պատուիրանին թէ ,
«մաշանեցէք ի շաւիղս Տեառն»
կընա՞յ մի ձիհատ (պատերազմ)
հրատարակել և թշնամւոյն ջըն-
ջումն ու կոտորածը հրամայել
Պատասխան տրուի :

Պատասխան.— Ամենաբարձ-
րեալն ինքը գիտէ թէ՛ կարելի
է :

(Թող ներուի իրեն)

Խոնարհ գրող

ԽԱՅՐՈՒԼԼԱՀ

464. *Uromyces*

Ղազէ Կոմիտասի Էրեւնի միջնակարգ դպրոցի խմբակի ղեկավար

Սուլթան Ապա-խու-Համիտ
փառաւորերոյն շուքը, (Ասպ-
ուած պահեցէ զսալիֆայն ի
վերայ երկրի մինչև ի յօրն դա-
տաստանի), որ ներկայ փառաւոր
և օրինաւոր պատերազմին հա-
մար, մեր կրօնին և մեր ազ-
գին թշնամի ժողովրդեանը դէմ
խախտութեան զօրքերն զինու-
թեց և մարտնչելու զրկեց, Աս-
տուծոյ խօսքին հնազանդելու
անկեղծ հաւատով կռուելու
համար,

Ըստ այն որբաշան պատահանքի
ուրանին որ կըսէ թէ «Դադի
(յադիթող) լիցի որ զինորեսցի
գալնուիկ որք մարանչինն՝ լ
չաւիղս Տհառն» :

Կենսոյ միութե այսու հաս-
տատուած ըլլալ թէ Սուլթան
Ապտ-իւլ-Համիտ արժանացած
է Կալէ տիտղոսին, և թէ օրի-
նաւոր ու արժան իսկ է որ այս
փառաւորեալ տիտղոսը իւր
Բարձր Անուանք հետ միատեղ
դորձածուի իւր Կոյսերական
Հրամանադրոց մէջ, կրօնական
բեմերու վրայ և մասնաւորա-
պէս Խալիֆի ազօթիցը մէջ յի-
շատակուի: Պատասխան տըր-
ուի:

Պատասխան. — Աստուած ին-
քը գիտէ թէ՛ Կարէլի է :

Խոնարհ դ լող

ԽԱՅՐՈՒԼԼԱՆ

(Թ.Պ.Դ Ներսիսի [ԴԵՆ.])

Վերոյդրեալ կրկին Յէթ վա-
նեբէն սա՛ կ'հետեւի թէ Ռոսի-
ոյ դէմ հրատարակուած պա-
տերազմը օրինաւոր, արդարա-
յի և սրբազան պատերազմ մն
է, և թէ վեհ. Սուլթանին ար-
ժանացած Ղաղի տիտղոսը, ո՛չ
թէ այս կամ այն քաղաքը դը-
բաւած բլլալուն համար է, այլ
իսլամութեան կրօնին և ազգին
թշնամուոյն դէմ պատերազմե-
լու նպատակաւ մահմետական
աղգին քաջամարտիկները ղին-
ւորած ու զրկած բլլալուն հա-
մար է :

Այս այսպէս ըլլալէն վերջը,
 շան մը կ'մնայ միայն մեզ գիտա-
 նալ այժմ, այն է թէ՛ կրօնա-
 կան օրէնքը կամ Մարգարէին
 դիրքը կ'ներէ՞ և թոյլ կտայ որ
 իսլամութեան կրօնին և ազգին
 թշնամի ժողովրդեան դէմ հը-
 րատարակուած սրբադան պա-
 տերադրին (ճէհաա) մէջ կըռ-
 ուելու համար, իսլամ քաջա-
 մարտիկներուն հետ միատեղ
 նոյն կրօնքէն ու հաւատքէն
 չեղող օտարակրօն անձինք ալ
 իբր զինւոր ղրկուին պատերազ-
 մելու :

Մինակ այս կետը մութ և անորոշ մնած է դեռ , որոյ մասին ալ ֆէթիվ մը հանելը կարծեմք աւելի օգտակար կըլլար , հասարակաց խիղճը հանդարտեցնելու և վստահացնելու համար , որպէս զի տաճկաց հետքիստոնէից զինակցութիւնը վերջէն գայթակղութեան և կամ դժգոհութեանց առիթ մը չըլլար , ոչ-հաւատացեալներն ալ սրբազան պատերազմին մասնակցելոյ :

առաջին անգամ արշաւանայ շար-
ժումներն ալ արդիւնաւոր :

Հետեւեալ վերջին հեռա-
գիրներն ալ կ'հաստատեն թէ ,
Ապաղայի ապստամբութիւնը
տակաւին իրմէն այնքան մեծ
բան մը սպառնալով վիճակին մէ-
ջը չէ : Այս հեռագրաց մին
Տրապիզոնէն ղրկուած է Պատի-
թէթի : և երկրորդն ալ Ս. Բէ-
թէթի քաղաքէն քաջուած պաշ-
տօնական հեռագիր մն է : Ահա-
ւասիկ երկուքին ալ տուած տե-
ղեկութիւններն :

Տրապիզոն 5 մայիս. — Կու-
տակաւի վիճակին մէջ 8 քա-
ղաք և 1 ուսու զօրապետ մը
սպաննուց 12,000 Ապաղայի Ձեր-
քէզներն խնդրեցին մօտերը
գտնուող օսմ. նաւատորմին հը-
րամանատարէն , որ իրենց բն-
տանիքն ու զաւակներին Օսմ.
երկրը փոխադրելով ասոնց սը-
նունդը հաշտուի , իրենց ալ
զէնք և ռազմավթերք ճարուի ,
և եթէ իրենց այս խնդիրքը
լուրի և զործադրուի , նոյն կող-
մի բոլոր ժողովուրդներն ալ
միաբան ոտքի պիտի ելնեն
Ռուսիոյ դէմ :

Սոխումն ու Չամծիր զիւ-
ղերը տակաւին կ'աւերակոծուին
Ձիւրիւք-Սոյլի մէջ ալ նո-
րէն կուի մը եղբր է Տաճկաց
և Ռուսաց մէջ , որոցմէ երկու
շինուոր գերի ինկեր է օսմանցոց
ձեռքը :

— Վերոյգրեալ հեռագրին
մէջ Սոխումի տակաւին ռաւա-
կոծուելն կ'ամակաւորուի թէ ,
Ռուս. նորէն յիշեալ գիւղը դը-
րաւել յաջողելով , օսմ. նաւա-
տորմն ալ այժմ զանի նորէն
ռաւակոծել սկսեր է , ինչու որ
խեղճի դէմ է որ մէկը տեղ մը
ձեռք անցնելով գրաւելն յե-
տոյ՝ տակաւին զանի ռաւակո-
ծէ — :

Ս. Բէթէթի քաղաքի 9 մայիս
պաշտօնական. — Մահմետական
կրօնամէտներ Ձերքէզ ժողովուր-
դը ոտք հանել փորձելով , թէ-
րէքի նահանգին հրամանատարը
իմանալուն պէս որ իշքերնի և
Աուխօֆի անտառաց մէջ 500
հոգիէ բաղկացեալ ապստամ-
բաց խումբ մը կ'կազմուի , Նու-
րիա ցնդ ապրիլին հրամանատար
բութեանը տակ զօրագունդ մը
շուժանց , որն որ զարկաւ քըր-
ուեց յիշեալ ապստամբաց հրո-
սակը Մայուրթուն գիւղին մօ-
տերը , որոցմէ 99 հոգի սպան-
նուելով , 250 ալ վիրաւոր ին-
կան , իսկ ռուսաց կորուստն
ընդամենը 3 մեռեալ է և 11
վիրաւոր , թէրէքի նահանգը
պաշարման վիճակի տակ դըր-
ուեցաւ :

Այսերկու տարբեր աղբիւրէ
հասած գրեթէ նոյնիմաստ հե-
ռագիրներն կ'ժանուցանեն թէ

Ապաղայի ապստամբութիւնը
տակաւին ուղուած վիճակին չէ
հասած :

— Հետեւեալ հեռագիրն ալ
զոր մայիս 7 թուով Պաթումի
հրամանատարը քաջած է հոս ,
մեր վերի բաժը կ'հաստատէ :

Ձերքէզի տանի Ձիւր բաւած
տեղը ռուսք 5000 զօրք և 700
Գաղաք հեծեալ գումարելով ,
ապստամբոյ զիւղերուն վրայ
կ'յարձակին և ապստամբ ժո-
ղովրդեան հետ կռուելու կըս-
կըսին , մինչդեռ օսմ. նաւա-
տորմն ալ ծովէն թշնամի բա-
նակը կ'աւերակոծէր , յամառ
կռուէ մ'երաքը 100 գաղաք կըս-
պաննուի , նոյնչափ ալ կ'վերա-
ւորուի , սակայն 5 գերի , 300
պարկ հաճարի (չափաւոր) ալիւր ,
մեծաքանակ պարքիմաթ , 20 ձի
և խել մը դռմէջ , առջաւ եւ
սչխար ու Շաւրօյի հրացան
ձեռքերնին կ'յնայ , որոյ վրայ
Պաթումէն պատրաստ գտնը-
ուած 5000 հօխոյ պարքիմաթը
Շէհէրէր չորեանաւով հոն կ'ղըր-
կուի Սոյլ կռուոյն մէջ օսմ. զօր-
քերն կորուստ մը չունենալով
(կռույ չմտնելուն համար) , ա-
պստամբ Ձերքէզներու գլխա-
ւորներէն խարիս պէյ , իւր փե-
սայն և զինուոր մը կ'վերաւոր-
ուին , Չամիլը գիւղը ռաւակո-
ծութենէ աւերակ կ'դառնայ ,
Կուրը կ'շարունակուի եղբր :

— Ճանիկի Միւթէսարը փը
կ'հեռագրէ ներքին գործոց
պաշտօնէին թէ . յիշեալ վի-
ճակէն դէպ Էրզրում ելնելու
պատրաստուող 8000 Ձերքէզնե-
րն , Սոխում Գալէի ապստամ-
բութեան լուրն առնելուն պէս
խոյն Պաթում ճանրայ են ե-
լեր , անկէ Անարա երթալով
իրենց աղբակցաց հետ միանա-
լու :

— Իսկէնտէրունէն ալ հա-
սած վերջին լուրերն կ'ժանու-
ցանեն թէ Արարիոյ ժողովրդոց
մէջ ալ կրօնական եռանդեան
մեծ շարժում մը տեսնուիլ սկը-
սեր է : Մէքքէի Շէրիֆը իւր
ժախիւքը 4000 արաբ կամաւո-
րաց գունդ մը կազմելով , պատ-
րաստուեր է զայն մայրաքաղա-
քըս զրկելու :

— Կարսի հրամանատարն
ալ կ'հեռագրէ թէ մայիս 5ին
Գարատաղի դիմացը (մէկուկէս
ժամ հեռի կարսէն) գումար-
եալ թշնամի բանակէն 3 խումբ
հետեւակ Հաֆէզ քաջա մարտ-
կոյն (կէս ժամ հեռի կարսէն)
վրայ յարձակելով , տաճկաց
հետ արիւնահեղ կռուի մը կը
բռնուի , 300էն աւելի մեռեալ
և վիրաւոր և 10 չափ գերի
մեր ձեռքի թողելէն յետոյ ետ
կ'քշուի , մենէ ալ 2 հեծելազօր
ռուսաց զօրք գերի կ'յնան :

— Եւրոպական թերթերուն

ուղղեալ հեռագիր մ'ալ կըսէ
թէ Տէր Ղուկասօֆի զօրաբա-
ւինը Արտահանէն Կարսի վրայ
քալել սկսեր է :

— Սէլամէթ չը . երկոյ՝ որ-
պէս թէ Ղալաթիոյ սեղանա-
ւորաց մէկուն քաջուած հե-
ռագրէ մ'առնելով , կ'ժանու-
ցաներ թէ իկնաթիւզ զօրա-
պետը տեսնելով որ դործերն
իր անկախութեանը հակառակ
ձախորդ դարձուածք մը առեր
են , յուսահատութենէն ատըր-
ճանակով մ'ինքզինքը սպաննէր
է : Ասի ստոյգ չելաւ :

ՎԵՐՁԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Պատիթէթ Տրապիզոնի թըղ-
թակցէն մայիս 7 թուով հե-
տեւեալ հեռագիրը կ'ընդունի :

Օսմ. զօրաց գրաւած Սո-
խում Գալէի բոլոր Ապաղա ցեղը
ոտք հանել տրուեցաւ , Կովկաս
գտնուող Ձերքէզներուն ամեն-
քն ալ ապստամբեցան : Չամ-
իլի մէջ 300 Գաղաք որէ ան-
ցնեւելով խել մ'ալ պաշար և
գերի առնուեցաւ : 5000 Ձեր-
քէզ ձիաւոր Սոխում կերթան
կոր , Պաթումէն ալ 500 Ձերքէզ
նոյն կողմը ղրկուեր են :

— Քլաքա զօրապետը չը-
որ վեհ . Սուլթանին ներկայու-
թեանն ընդունուելով , վերջէն
ալ Ռ. Դուռը մեծ եպարդոսին
հետ տեսակցութիւն մ'առնե-
ցաւ :

— Պատիթէթ իր անցեալ ա-
ւուր բրած սխալն ուղղելու այ-
սոր կըսէ թէ Պէտէլաթը Աս-
կէրէի համար 50 օսմ. ոսկի
պիտի առնուի :

— Միւսնոյն թերթը կ'հա-
ւաստէ թէ այս ուրբաթ օր
Սոխում Գալէի մէջ ալ մղկիթը
միջօրէի աղօթքին՝ Սուլթանին
Ղազի տիտղոսը յիշատակուեր
է խումբակէն մէջ , և բերդին
վրայ ալ օսմ. յաղթական դրօ-
շը քաշուեր է :

— Սուլթանը իր ծախքովը
20,000 ըրվովըր ապսպրեր է
Ապաղայի Ձերքէզներուն ղրկը-
ուելով բաժնել տալու համար :

— Թշնամոյն շինած կամուր-
ջը փլցնելու համար նոր հնար-
ուած տեսակ մը դործիքը այս
ուրբաթ օր ֆէհատխանէ Սուլ-
թանին ներկայութեամբ փոր-
ձուեցաւ :

— Մէհտէրխանէի բոլոր
բանտարկեալք կայսերական նե-
րողութիւն ստանալուն վրայ
ամենքն ալ ղինուորեր են պա-
տերազմի երթալու : Երէկուրէն
յիշեալ բանտին հրապարակը
ղինալարժութեան սկսան :

Չամբ դիտեր թէ հոն բան-
տարկեալ ֆէմալ պէյ և Պ. Թէ-
օտօր Գասապ ալ ասոնց մէջն
են արդեօք :

— Շէյխ Շամիլի որդին Մէհ-
մետ քաջա երէկ Էրզրում ճան-
րայ ելեր է :

— Բուսնուքի կուտակալ Սա-
տըգ քաջա երէկ մայրաքաղա-
քըս հասաւ :

— Պօլսոյ տմբութեանց դի-
ժը շինելու համար որոշուեր է
թէ Պօլսոյ կարող բնակիչք 4
օր պիտի աշխատին կարգու ,
չաշխատոյն ալ 40 դշ. ողջ թըղ-
թագրամ պիտի վճարէ :

— Խել մը քրիստոնէից ըս-
տորազրութեամբ վաղթի ուղ-
ղեալ յօդուած մը՝ Եփեսոսէ
կ'անուանէ քրիստոնեայներէն
ղինուոր առնելու խնդրոյն վրա-
յօք Մանգումէի դրած մէկ
յօդուածը :

— Տպագրական օրինաց ծը-
րագրին վիճարանութիւնը ե-
րեսփ. ժողովոյ մէջ աւարտելով
ու քուէարկուելով Երեսկուտի
ժողովն ալ յիշեալ օրէնքը այս
չաբաթ օր նկատողութեան ա-
ռաւ , որ և Մահիտ պէյ ալ
ներկայ կ'գտնուէր :

— Մայրաքաղաքի մէջ տա-
ճիկ և ոչ-խալմ ժողովրդոց վը-
րայ ըլլալիք ղինուորական վի-
ճակարկութեանը համար պա-
տերգմ. դործ. պաշտօնէին նա-
խագահութեանը տակ յանձ-
նաժողով մը կազմուելով , որոյ
անդամքն են Րիզա բշ. Գատրի
բշ. Միւսիֆէ Էֆ. Թիճարէթի
պաշտօնեայ Չամիլ օհանէս Էֆ.
Քօսթաքի Ատօսիտէս Էֆ. եւ
ուրիշ մէկ քանինք , առջի օրն
ասոնք իրենց առաջին նիստն ը-
նելով մօտ օրէն ալ դործի պի-
տի սկսին :

— Կառավարութիւնը պաշ-
տօնական ծանուցմամբ կ'հրա-
ւիրէ այն ամեն կալուածատէր-
ներն , որք իրենց կալուածա-
կան տուրքը անվճար թողած
են ցարդ , փութան իրենց ո-
րոշեալ այդ տուրքը ժամ յա-
ռաջ վճարել , ուրիշ միջոցներու
տեղի և առիթ չ'ընդունալ :

— Սէլամէթ երէկուան թեր-
թով կըսէ թէ , հեռագիր մը
հասեր է , որն որ Ախլիսա բեր-
դին օսմանցոց կողմանէ առնը-
ուիլը կ'ժանուցանէ :

Սպարապետութեան գրնէն
այսպիսի լուր մը ծանուցանող
յաւելուած մը դեռ հրատա-
րակուած չըլլալը նկատելով , ի-
րաւունք ունիմք այս լուրն ալ
իկնաթիւզի անձնապաշտութիւ-
նը ծանուցանող հեռագրին քո-
վը ղրկելու :

— Անգղիոյ կառավարու-
թիւնը Պարսից կառավարու-
թեան ալ սպառնացեր է պարս-
կական ծովեզերքը գրաւել , ե-
թէ Ռուսիոյ հետ միանալ ընդ-
դէմ թուրքիոյ :

ԱԶԳ.

ՍՈՒՐԵՆԵԱՆ ԵՐԿԱՆՈՒ

ՎԱՐՄԱՐԱՆ

ՅԵՐԵՂԵԱՅ ԵՒ ԴԻՇԵՐՈՔԻԿ

ուր գաղղիկերէնի խօսակցութիւնը

պարտաւորիչ է

վարժարան նախակրթական

ու երկրորդական ուսմանց

Կէտիկ փողոցի մեծ փողոցին վարի ծայրը, զիւղազործի խանութին վրայ թիւ 113 ընդարձակ և օդաւէտ տունը 6 ամեայ ի վեր վարժարանի վերածուած է մեր անօրէնութեան ներքեւ՝ յաճախող մանկընտանիքին է իւր յիստըն. 11 որդեակները կան վարժարանի մէջ, որք ամենայն ճշգրտութեամբ և արդիւնատու կերպիւ կ'աշակերտուին աշակերտներն ու աշակերտուհիները:

Արեւիկ հայ վարժարանաց մէջ ընդհանրապէս դաստիարակութեան համար, որոց աւանդելու մէջ մասնաւորապէս վարժարանին մէջ թափուած նման է, կուսակցութեան նախ քան զհայրենիքի, սոսմարակցութեան, պատմ. եւրոպ. նօթա (ձայնական երաժշտ.) և աղջկանց համար ձև ու կար ուսուցանելու մեծ ջանք կը ջնջուի: Գաղղիկերէնի, թաղի խօսակցութեան և երկրաշարժութեան բարձրագոյն դասերը գրեթէ բոլորովին գաղղիկերէնով կուսանուին, իսկ միւս դասերն հայերէն. թէ՛ աշակերտութեան և թէ՛ աշակերտուհիք. ձախ, զբօսանայ և հանգստեան առանձնը գաղղիկերէն խօսելու պարտաւորեալ են. այս բանիս զիրենք վարժ. ցն' լու համար վարժարանն մնացուն պաշտօնական մ'ունի, ամեն օր ալ խօսակցիւ վարժութեան դաս կուսանողութիւնը վարժարանն կընդունուին նաև երեք ու կէս տարեկան մանչ և աղջիկ մանուկներ, որոց գաղտնիքով թիւերը գործադարձ վարժութեան մը յանձնուած է, և որոց համար Գերմանիոյ մէջ գործածուած դրօշակի և օգտակար խաղաղիքներ կան վարժարանին մէջ: Պարտիկ մանկանց ամսական թոշակն է 1 արծ. մնաւ, եւսամեային կանխիկ. ընդու և ուսմանը ուսմանը զայն ամսաթոշակն է 2 արծ. մնաւ, եւսամեային կանխիկ. անոնք որ ցերեկուայ ճաշը վարժարանէն ընել կուզեն, ամսական 5 արծ. մէ՛հա աւելի վը՛հարելու են:

Գիշերօթիկ աշակերտներն ամեն խնամք ու հանգստութիւն կ'ընդունեն մեր ընտանեաց մէջ, իւրեք թէ իւրեք տունն ըլլային. այսպիսեաց եւսամ. սընայ թոշակն է 8 օսմ. ոսկի կանխիկ. դասաւանդելու զրկուելիք տ. զայնք պէտք է որ մայրաքաղաքիս մէջ իրենց ծնողաց կամ պաշտպանաց ներկայացուցիչն ունենան:

Մտղիկ չինիւ սովորել օգտը տիկ. քայքայ և աղջկանք ալ կընդունուին վարժարանիս մէջ յատուկ սակարկութեամբ: Բիւսնայի ուսման յատուկ ջանք կը ջնջուի, դասատուն է բնիկ գաղղ. Օրիորդ Տալիէ, վկայեալ Բարիզու Երաժշտական վարժարանէն (քօնսերվութեամբ): Բիւսնո դաս առնուլ օգտըներն եթէ վարժարանիս աշակերտներէն են, պիտի վճարեն ամսական 2 1/2 արծ. մնաւ, իսկ եթէ

զրտէն միայն բիւսնո դաս առնելու տիկնայք կամ օրիորդք դաս 5 արծ. մնաւ. եւսամեային կանխիկ:

Ուղղը կընայ այցելել վարժարանին, ընդ-ընտել տեղեկութեանց համար ևս պէտք է վարժարան գալով անօրէնութեան հետ աշակերտել:

Տէր և Տնօրէն

77 մարտ Ա. Ա. Մարտի

Խառնէջտէ՝ Բրօթէթա-նիմ ժողովարանին իմ խաղիւնտէ պարտնան վարժ պիւր արտաւարժ ըլլալ օգտը, վէ խաղիւնտէ խաղիւնտէ մեղաւորը վէ խաղիւնտէ մեղաւորը խաղիւնտէ Դաւա-թաւալ Միւստեան Ամէրիկան մաղաղաւորեալ Միւստեան Պետ-րոս աղայա միւրաճաթ խաղիւնտէ մեղաւոր իւրն օրտնաւոր:

Վարժարան 7 Մայիս ԸՆԴՀ. ՊԱՏՏ. ԱՐԺ.

Բաց	09 09
Գոց	09 07
Բարձր գին	09 10
Յաճ գին	09 08
Փոխ. 63 ր	Քր. 47
» 63 ր	» 47
» 69 ր	» 42
» 73 ր	» 41
Գանձաւոր	14.20
Ստիւթէ Ժէնէրալ	2.24
Ստիւթէ Սթաման	1.20
Պանք տը Բօնաթ.	5.90
Քրէտի Ժէնէրալ	1.39
Թրամպի	1.20
Բուժ. Երկարութիւն	23
Բուժ. Կարօն	
Գոնա. »	0/0
Տոկոս	
Բըրօր	
Հէ՛վալէ օրի	

ԸՆԹԱՅԻՆ ԴՐԱՄՈՅ

(Օւմ. արժ. 100 րէւ է հաշու)	
Անդ. օսկի	109.23
Դաղ. »	87.23
Բօլ	89.10
Վարպօն արծաթ	16.—
» թղթաղապ	14.—
Բըրմից	51.10
Հիւնդոց	15.20
մէթալիք	16.20
Հիւնդի մէհիտ	6.—
Պիլիճ	180.—
Թղթաղապ	178.50

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԱՄԱՆ

ԲԱՆԱԼԻ
ԱՆԳՂԻԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ
Վ.ԱՄ. ՀԱՅ ՈՒՍԱՆՈՂԱՅ
Աշխատանքաց
Գ. Պաշտպանութեան
Անգղիկերէն լեզուն զիւրու ուսուցանելու ընթացքով յօրինուած այն Գերազանդութիւնը, որուն իւրաքանչիւր կանոնաց վրայ առանձին առանձին հրահանգներ զրուած են խիստ զերուստց անով, կը ծախուի Չարմաքը՛լար ցանկութեան խան թիւ

12 Սրամեան ապարանը և Մէրճան գրադարանը Սրապեան Պաշտպանար աղայի խանութը Գին 2 ու կէս ֆր.

ԾՈՒԼԷՆ ԶԸ ԲՈՆՈՒՆԼՈՒ ԴԵՂ

Բաղադրութեամբ
Լ. ՏԻՆԵԱ ԴԵՂԱԳՐՈՐԵԻ

Ծովային ճանապարհաց հա. մար անհրաժեշտ եղած այն հեղուկը որ ամեն անգամ ծովէ բռնուելուն մէկ խառնուի զը-գալ մը այն զիւղէն առնելով, կընկն չափով պարզ ջրի մէջ խառնելով խմած ատենը մարդ վերապին իւր հանգարտ ու ա. ռազ վիճակը կուտանայ, կը գտնուի Լ. Յիննայի զեղարա. նը, Ղալաթիա Մեծ փողոց, թիւ 108 մէկ շէշը 2 ու կէս ֆր. գնով:

ՄԻՆԱՍԵԱՆԻՆ ՄԱՂԱՋԱՆ

ԴՏՆՈՒԱԾ
ՈՒ

ՓԱՆԱՍԷ

Կառնած ցաւի դեղը բոլորովին խա. տեղէններէ բաղադրուած ըլլալով թէ՛ ներսէն և թէ՛ դուրսէն կ'ըր. ծածուի ու բաղմամբ ցաւեր ու հի. լանդութիւններ շուտով կը բժշկէ, ինչպէս որ վարժ. յիշուած է:

Ամեն տեսակ Բոլի, Ստամբուլ, մէջքի կամ Աղիքներու ցաւեր. ու նաև Թանջը, Բօլէրա և այլ ամառ. ուսան հիւանդութիւններ ունեցողն. ըր այս դեղէն խմելու են հետե. եալ կերպով կէս դաւաթ ջուրի մէջ: Գիր աղուրի զրդալէն աւելի շաքար, վրան լեցուր անուշի զրդալ մը փա. նաւէ, աղէկ մը խառնէ ու խմէ: Կոկորդի հիւանդութեանց և Ուռնց. քի համար դեղը վերոյիշեալ կերպով պատրաստէ ու ժամը կամ երկու ժա. մը հեղ մը մէկ կամ երկու անուշի զրդալ այն բաղադրութեանէն խմէ: Յօգտուելի բիւսթիլով, Ուռն ցաւի, Ստամբուլ ու տեսակ տեսակ կանակի ցաւերու համար դուրսէն փառնա. քանիւ աղէկ մը շինելու է: Ակու. յի ցաւի համար քիչ մը բամբակ փառնա. քի մէջ թափախելով ցաւած ակուային վրայ դնելու է:

Ամեն ատեն երբոր ցաւի մը համար դուրսէն փառնա. քանի հարկ ըլլայ, եթէ քիչ մ'ալ խմուի աւելի շուտ բժշկութիւն կը ըլլայ:

Մարմնայն այրուած կամ ճըմ. լուած տեղերը բժշկելու համար, վը. նաւնդը պատահածին պէս փառնա. քէն ան աղէկ մը լեցնելու է: Գա. նակով և Լ. կարուած վէրքերը բը. ժըշկելու համար արեւը չի սրբած շուտով մը վէրքը կապուելու և կապին վրայէն փառնա. քէն լեցնելու է միշտ որ լաւ մը թըլի փառնա. քէն նաև ար. եան չըջանը կարագայնէ ու բոլոր բնութիւնը կը զորացնէ: Այս դեղին օգտակարութեանը վրայ երկարօրէն զրիւ աւելորդ կը

համարենք. գործածողները Դալյն միշտ կը գտնեն, ուղղը կընայ ան. ձամբ վարձել. գինն աժան է: Կ'ծա. խաւի Միւստեան և Բնիկրայ Ամերի. կեան վաճառատունը որ ի Ղալաթիա Կ. Պօլս Ե:

ԹԱՏՐՈՆ

ԲԱՐԵԿԱՍ ՄԱՆԿԱՆՅ

ՊԱՏԱՐԱՋԱՐԻ

1876

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԱՄԱՆ

Այս ընտիր գործը որոյ օգտակա. րութիւնն ու կարեւորութիւնը ամեն ընթերցատէր նա մանաւանդ աղայոց գաղտնիքով խառն փափաքող աղ. գայնոց յայտնի է, 1876 տարւոյ Յուն. փոր 1 էն սկսեալ 15 օրն անդամ մը իւր հանդէս հրատարակուած է միշ. չէ 1876 Գին. վերջ, մաքուր թըղ. թով և աղին ապր գրութեամբ:

Այս գործին ամբողջ տարե. կանը (24 թիւ, քառասուն մեծաղիւր) 105 պատկերներով մասնաւոր խնա. մօք և վայելուչ կերպիւ քառթօնէ կազմուած կը գտնուի միայն փարի. դու և Մէրճան չորքը Պաշտպանար Ս. զայն գրատունները ի զին մէկուկէս մէհիլայէ:

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ԽՐԱՏԱՐ

ՊԱՏԱՐԱՋԱՐԻ

ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԻՒՆ

Մէյնան Շալոնի նշանաւոր այս գործն, որ զիւրաւոր երեք էական հանգամանքներու, ամառնութեան, որդեաց և ընտանեաց վրայ հիմնը է հեղինակը, օպտիկի խրատական հեղինակութիւն մը խիստ արժան. դասած է մեր աղջայնոց ալ օգտու. ար ընելու նպատակաւ թարգմանու. թեամբ ի լոյս ընծայել Յիւստու Ս. Ղալաթեանց գիշերօթիկ վարժարա. նի աշակերտներէն արդոյ Գալիքոս Կ. Սրապեան, և վառնաճօր հրա. մանաւ անդ տարգրելով, վաճառի ի Պօլս Ե. Գալաթեան գրատունը: Գին 1 ֆր. կամ 9 րը:

Փողոց Չարմաքը՛լար թիւ 20

ՄԷԼԱՆՕԺԷՆ

ԴԵՂԱԳՐՈՐԻ

ՃԵՐՄԱՅ ՄԱՋԵՐ ՆԵՐԿԵԼՈՒ

Այս դեղը, որ մէկ վայր. կենի մէջ և ամեն գոյնով կը ներկէ ճերմա մազերն ու մօ. րուքներն, առանց վնասելու մարմին և առանց անախորժ. ունէ հոտ մ'առնենալու փորձը. ուսած յատկութիւն մ'առնենա. լով կը գտնուի Տէլլա Սուտայի Չօպանեանի և Գիւլիւ. քեանի զեղարանները: